








Zama er dygtig!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Kim Sandvad West
-  dansk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)





Min lillebror sover længe. Jeg vågner tidligt,
for jeg er dygtig!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar
tidleg fordi eg er flink!



Det er mig, der lukker solen ind.

...

Eg er ho som slepp sola inn.



“Du er min morgenstjerne,” siger mor.

...

“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.



Jeg vasker mig selv, jeg behøver ingen
hjælp.

...

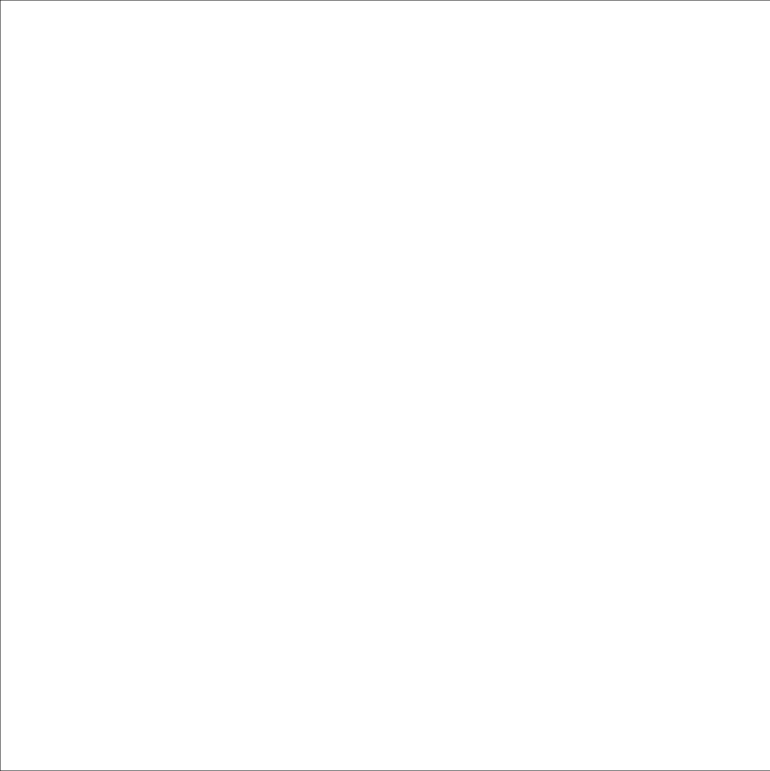
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



Jeg kan tåle koldt vand og blå, lugtende
sæbe.

...

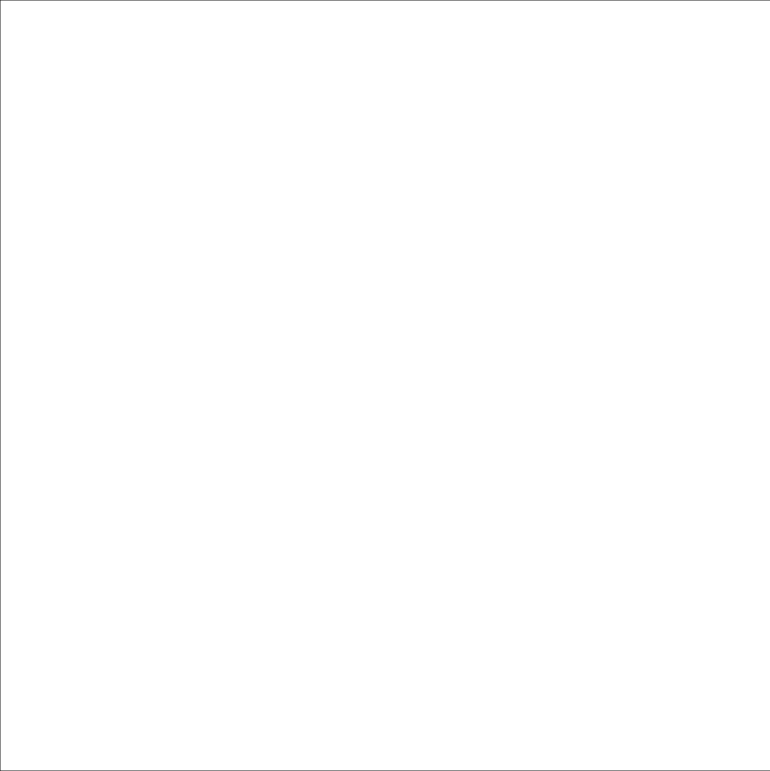
Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Mor minder mig om at børste tænder:
“Glem ikke tænderne.” Jeg svarer: “Aldrig,
ikke mig!”

...

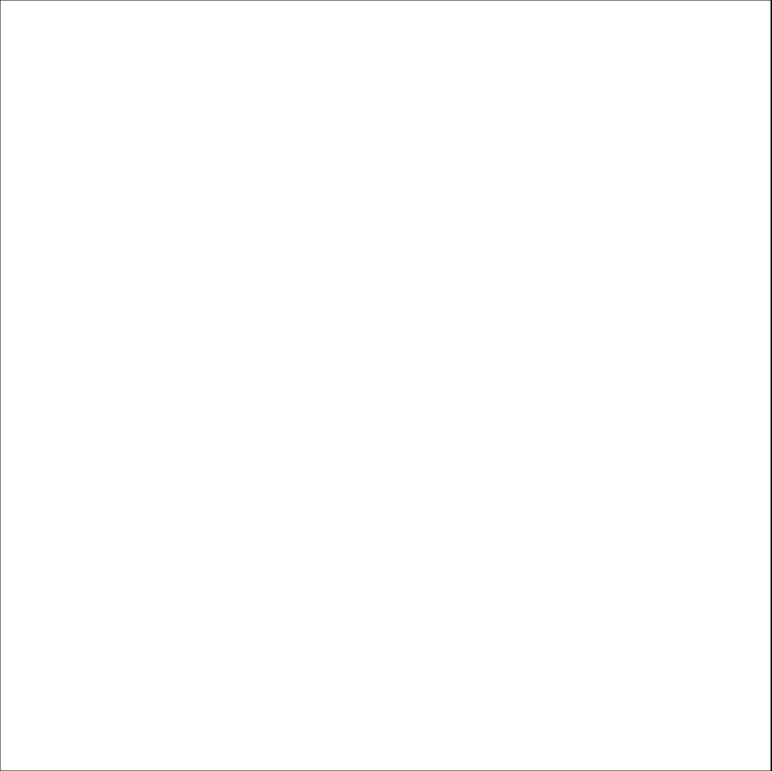
Mamma minner meg på tannpussen:
“Gløym ikkje tennene.” Eg svarar: “Aldri,
ikkje eg!”



Efter vaskningen hilser jeg på min bedstefar og tante og ønsker dem en god dag.

...

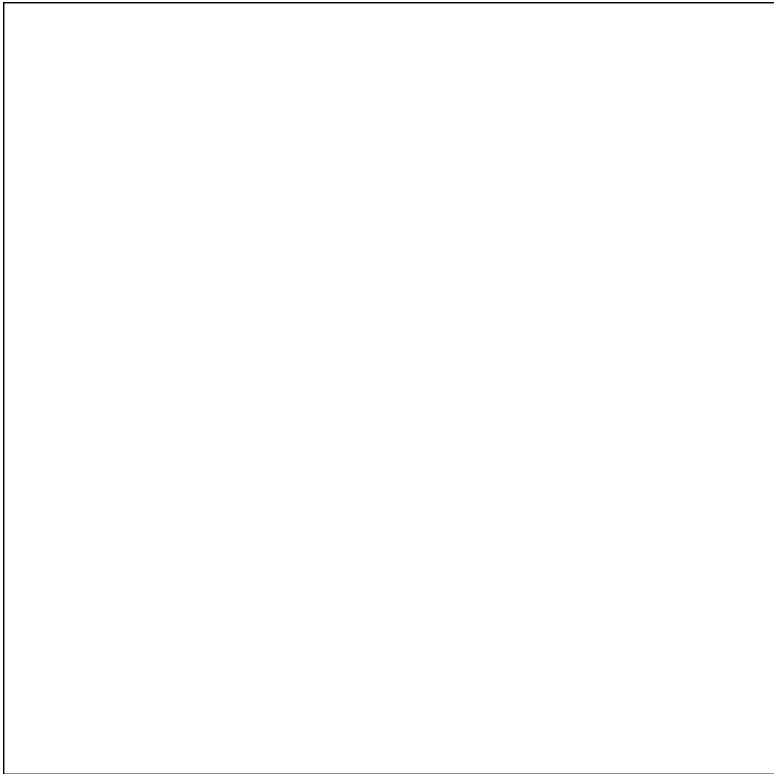
Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.



Så tager jeg selv tøj på: "Jeg er stor nu, mor," siger jeg.

...

Så kler eg meg sjølv. "Eg er stor no, mamma", seier eg.



Jeg kan knappe mine knapper og binde mine sko.

...

Eg kan kneppa knappar og spennar skorne mine.



Og jeg sørger for, at lillebror får alt nyt fra skolen at vide.

...

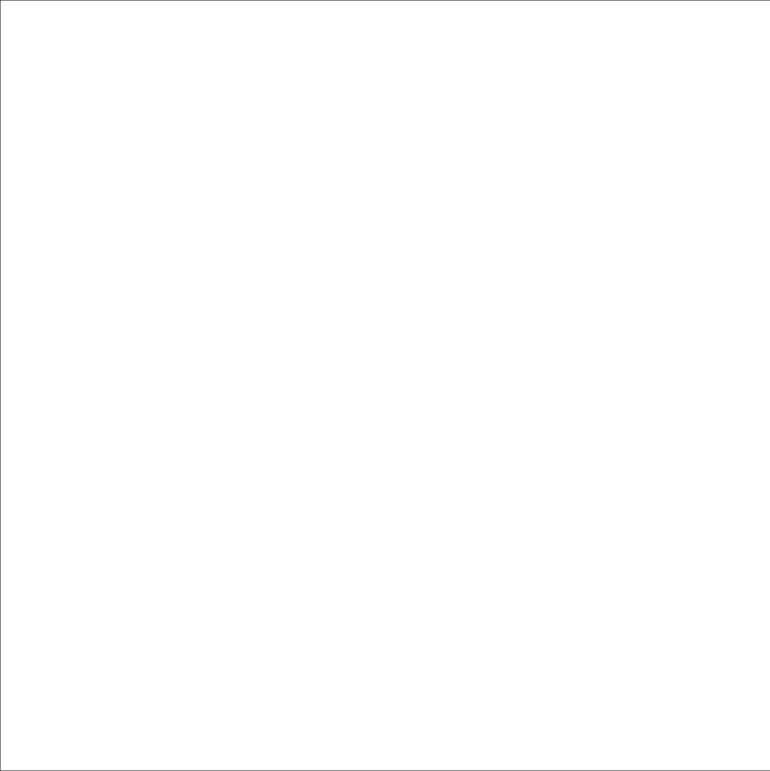
Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt nytt frå skulen.



I timerne gør jeg altid mit bedste.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



Jeg gjør alle disse gode ting hver dag. Men det, jeg bedste kan lide, er at leke og leke!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Zama er dygtig!

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Kim Sandvad West (da), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).